

Instruction

The Organic Certification Process

Instrucción

El Proceso de Certificación Orgánica

<p>1. <u>Purpose and Scope</u></p> <p>This instruction outlines the steps in the organic certification process. The National Organic Program (NOP) seeks to establish consistency and best practices in the certification process. This instruction explains the NOP's expectations of accredited certifying agents (certifiers) for completing the certification process according to the U.S. Department of Agriculture (USDA) organic regulations at 7 CFR Part 205. This document serves as a guide for implementing certification procedures.</p> <p>This instruction is directed at accredited certifiers. Producers and handlers seeking information and instructions on organic certification should refer to the NOP's fact sheets, training modules, and guides to certification on the NOP's Web site at www.ams.usda.gov/nop</p>	<p>1. <u>Propósito y Alcance</u></p> <p>Esta instrucción describe los pasos en el proceso de certificación orgánica. El Programa Nacional Orgánico (NOP) tiene por objeto establecer la coherencia y las mejores prácticas en el proceso de certificación. Esta instrucción explica las expectativas del NOP con los agentes certificadores acreditados (certificadoras) para completar el proceso de certificación según los reglamentos orgánicos en 7 CFR Parte 205 del Departamento de Agricultura de EE.UU. (USDA). Este documento sirve como una guía para la aplicación de los procedimientos de certificación.</p> <p>Esta instrucción está dirigida a los certificadores acreditados. Los productores y manipuladores que buscan información e instrucciones sobre la certificación orgánica deben consultar las hojas de datos del NOP, módulos de capacitación y guías para la certificación en el sitio Web del NOP en www.ams.usda.gov/nop</p>
<p>2. <u>Background</u></p> <p>The Organic Foods Production Act, the Preamble to the NOP Final Rule, and sections 205.400-406 of the USDA organic regulations outline the required steps in the organic certification process. These steps require certifiers to thoroughly review all information submitted by applicants and collected during the inspection or post-inspection process. They also require that certifiers clearly communicate all certification decisions to producers and handlers in a timely fashion. While each certification process will differ slightly based on the unique circumstances of the operation, the basic steps should remain consistent in order to ensure a thorough verification of compliance.</p>	<p>2. <u>Antecedentes</u></p> <p>La Ley de Producción de Alimentos Orgánicos, Preámbulo de la norma final NOP, y las secciones 205.400 a 406 de los reglamentos orgánicos del USDA describen los pasos necesarios en el proceso de certificación orgánica. Estos pasos requieren de los certificadores revisar a fondo toda la información presentada por los solicitantes y recopilada durante el proceso de inspección o post-inspección. También requieren que los certificadores comuniquen claramente todas las decisiones de certificación a productores y manipuladores de manera oportuna. Aunque cada proceso de certificación será ligeramente distinto en base a las circunstancias particulares de la operación, los pasos básicos deben ser coherentes con el fin de garantizar una verificación exhaustiva de cumplimiento.</p>
<p>3. <u>Policy and Procedures</u></p> <p>Qualified reviewers and inspectors are essential to the certification process. A certifier must have sufficient administrative capacity to accept an application for certification, and its staff must have the appropriate knowledge, skill, and ability to understand and apply the regulations. In addition to ensuring that an application falls within one of its</p>	<p>3. <u>Política y Procedimiento</u></p> <p>Revisores e inspectores calificados son esenciales para el proceso de certificación. Un certificador debe tener la capacidad administrativa suficiente para aceptar una solicitud de certificación, y su personal debe tener los conocimientos adecuados, la habilidad y la capacidad de comprender y aplicar los reglamentos. Además de garantizar que una solicitud</p>

Instruction
The Organic Certification Process
Instrucción
El Proceso de Certificación Orgánica

<p>accredited scopes, a certifier must have a sufficient number of personnel to verify the operation's compliance through application reviews and onsite inspections.</p> <p>The NOP verifies certifier compliance during accreditation assessments.</p>	<p>se circunscribe a uno de sus ámbitos acreditados, un certificador debe tener un número de personal suficiente para verificar el cumplimiento de la operación a través de revisiones de la solicitud y las inspecciones in situ.</p> <p>El NOP verifica el cumplimiento del certificador durante las evaluaciones de acreditación.</p>
<p>3.1 <u>The Organic Certification Process</u></p> <p>The organic certification process includes five steps:</p> <ol style="list-style-type: none">1. The operation completes an application and develops an Organic System Plan (OSP);2. The operation implements the OSP, and the certifier reviews the OSP;3. The certifier's inspector completes an onsite inspection of the operation to evaluate the implementation of the OSP and the operation's compliance with the USDA organic regulations;4. The certifier reviews the inspection report; and5. The certifier decides whether to grant certification to the operation. <p>To continue certification, the operation submits an annual update to its OSP and certification fees to its certifier. The certifier then repeats steps 2 through 5 based on the updated information.</p>	<p>3.1 <u>Paso 1 – Solicitud y Tarifas</u></p> <p>El proceso de certificación orgánica incluye cinco pasos:</p> <ol style="list-style-type: none">1. La operación completa una solicitud y desarrolla un Plan de Sistema Orgánico (OSP);2. La operación implementa el OSP y el certificador revisa el OSP;3. Inspector de la certificadora completa una inspección in situ de la operación para evaluar la aplicación del OSP y el cumplimiento de la operación con los reglamentos orgánicos del USDA;4. El certificador revisa el informe de inspección, y5. El certificador decide si otorga la certificación a la operación. <p>Para continuar la certificación, la operación presenta una actualización anual del OSP y pago de certificación a su certificador. El certificador luego repite los pasos 2 a 5 en base a la información actualizada.</p>

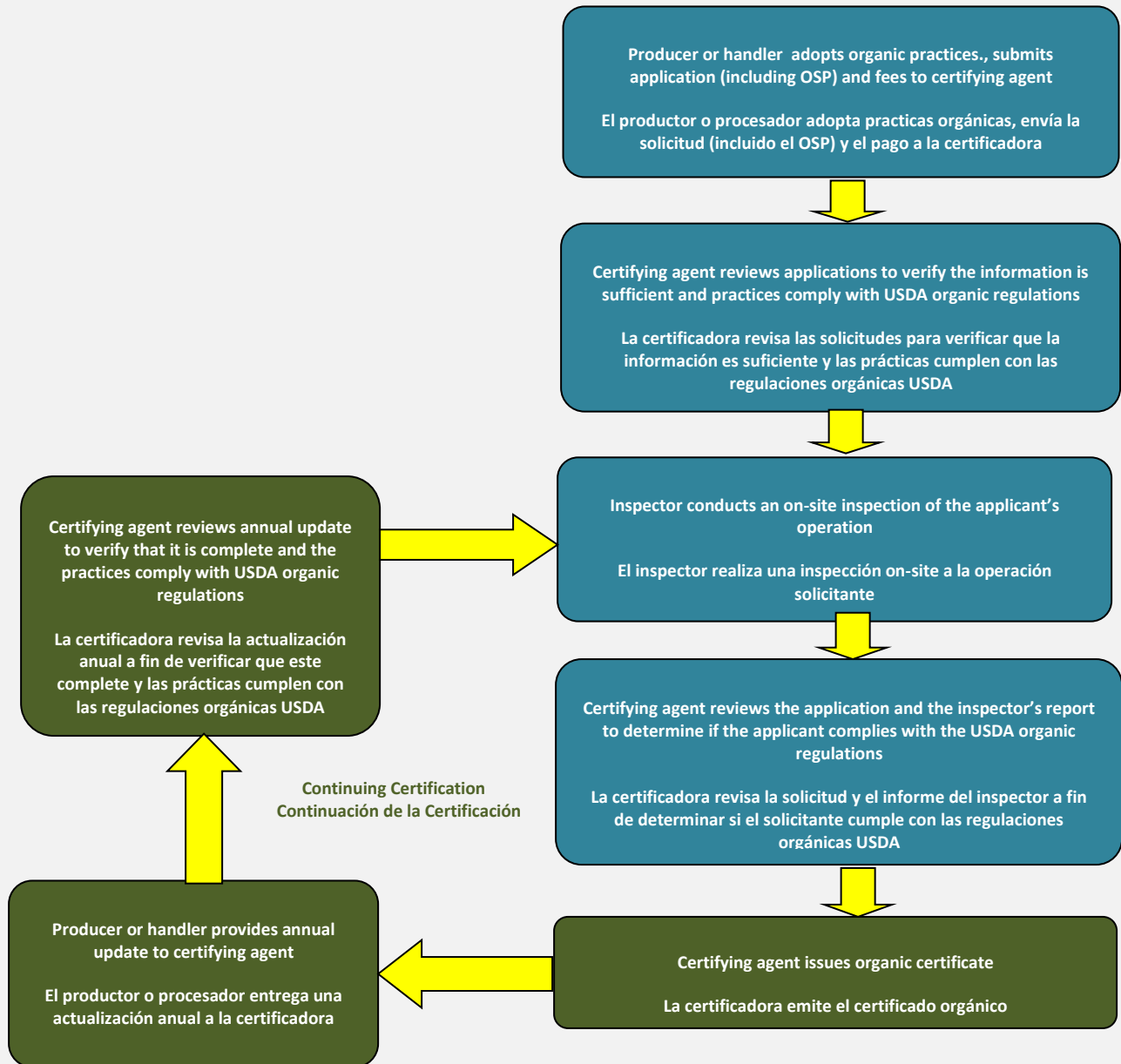
Instruction

The Organic Certification Process

Instrucción
El Proceso de Certificación Orgánica

Five Steps to Organic Certification

Organic Certification Process



Instruction
The Organic Certification Process
Instrucción
El Proceso de Certificación Orgánica

<p>3.2 Step 1 – Application and Fees</p> <p>An operation that wants to become certified first contacts a certifier. (A complete list of certifiers is available on the NOP Web site). The certifier provides information about its application process and certification fees, as outlined in its fee schedule. If the operation decides to proceed with that certifier, it completes an application, which includes the OSP.</p> <p>The certifier should make its application forms, including any OSP forms and fee schedules, readily available. Posting this information online allows potential applicants to access it quickly and easily, but it should also be provided upon request to individuals without internet access. A published fee schedule may fulfill the certifier’s responsibility to provide an estimate of fees to the operation, as long as a reasonable person could use the information to estimate the total cost of certification and inspection for its operation.</p>	<p>3.2 El Proceso de Certificación Orgánica</p> <p>Una operación que quiere llegar a ser certificada primero contacta un certificador. (Una lista completa de los certificadores se encuentra disponible en el sitio Web NOP). El certificador proporciona información acerca de su proceso de solicitud y honorarios de certificación, tal como se indica en su tabla de tarifas. Si la operación decide proceder con ese certificador, ésta completa una solicitud, que incluye el OSP.</p> <p>El certificador debe hacer sus formularios de solicitud, incluyendo cualquier formato de OSP y programas de tarifas, fácilmente disponibles. Publicar esta información en línea permite a los solicitantes potenciales acceder a ella de forma rápida y sencilla, pero también debe ser proporcionada a solicitud a personas que no tienen acceso a Internet. Una tabla de tarifas publicada puede cumplir con la responsabilidad del certificador de proporcionar una estimación de los honorarios a la operación, siempre que una persona razonable podría utilizar la información para estimar el costo total de la certificación e inspección para su operación.</p>
<p>3.3 Step 2 – Review of the OSP</p> <p>The certifier reviews the application for completeness and determines if the OSP appears to comply with the regulations. The certifier must clearly communicate to the applicant in a timely fashion whether the application appears complete and whether the OSP appears to comply with the regulations. If the initial review shows that the applicant appears to, or may be able to, comply with the regulations, then the certifier schedules an onsite inspection (see Step 3).</p> <p>If the application does not include enough information for the certifier to determine whether the operation may be able to comply with the regulations, then the certifier is to request more information from the operation before scheduling the onsite inspection. If the applicant fails to submit all of the required information or minor items prior to the inspection, then the certifier may instruct the inspector to collect this information onsite. If the operation fails to provide or willfully withholds significant information, then the</p>	<p>3.3 Paso 2 – Revisión del OSP</p> <p>El certificador revisa que la solicitud esté completa y determina si el OSP parece cumplir con las regulaciones. El certificador debe comunicar claramente al solicitante en momento oportuno si la solicitud parece completa y si el OSP parece cumplir con las regulaciones. Si la revisión inicial muestra que el solicitante, o puede ser capaz de, cumplir con los reglamentos, entonces el certificador programa una inspección in situ (ver paso 3).</p> <p>Si la solicitud no incluye información suficiente para que el certificador determine si la operación puede ser capaz de cumplir con los reglamentos, el certificador solicita más información de la operación antes de programar la inspección in situ. Si el solicitante no presenta la totalidad de la información requerida, o elementos de menor importancia antes de la inspección, entonces el certificador podrá dar instrucciones al inspector para recopilar esta información in-situ. Si la operación no puede proporcionar o intencionalmente oculta información importante, entonces el certificador deberá tomar medidas</p>

Instruction

The Organic Certification Process

Instrucción

El Proceso de Certificación Orgánica

certifier shall take appropriate compliance actions.

The certifier verifies that all inputs and ingredients listed in the OSP comply with the regulations. Certifiers must review all multi-ingredient products before they are sold, labeled, or represented as organic to ensure that the product composition meets the requirements for the proposed labeling category. Certifiers must be able to verify that all ingredients listed as organic are certified. Certifiers should also verify the use of any nonorganic ingredients or processing aids to determine that they are allowed. This may require consideration of commercial availability and any restrictions on substances as indicated on the National List of Allowed and Prohibited Substances (7 CFR §§ 205.601 – 205.606). During the onsite inspection, inspectors should review a sample of these products to determine compliance.

The certifier should also review all retail product labels for compliance with the labeling requirements outlined in 7 CFR §§ 205.300 – 205.311. Certifiers are to record and file labels they have approved; the NOP will review a sample of approved labels during accreditation audits. (The inspector will review a sample of these labels at the onsite inspection to ensure compliance.)

If an applicant was previously certified by another certifier, then the applicant must provide their previous certification history, including documentation to support the correction of any preexisting noncompliances, and report any adverse actions (e.g., Notices of Proposed or Final Suspension or Revocation). Certifiers should inform such applicants of their responsibility to maintain or surrender their existing organic certification with their previous certifier, as described in [NOP 2604 Responsibilities of Certified Operations Changing Certifying Agents](#). The certifier is responsible for verifying any information provided regarding previous certifications thoroughly, both during reviews and inspections. The NOP expects that the new certifier will contact the previous certifier to ensure that all noncompliances and any subsequent adverse actions were correctly

apropiadas de cumplimiento.

El certificador verifica que todos los insumos y los ingredientes que figuran en el OSP cumplen con las normas. Los certificadores deben revisar todos los productos con múltiples ingredientes antes de ser vendidos, etiquetados o representados como orgánicos para asegurar que la composición del producto cumple con los requisitos para la categoría de etiquetado propuesto. Los certificadores deben ser capaces de verificar que todos los ingredientes se enumeran como orgánicos están certificados. Los certificadores deben también verificar el uso de cualquiera de los ingredientes no orgánicos o coadyuvantes de elaboración para determinar que están permitidos. Esto puede requerir la consideración de la disponibilidad comercial y de cualquier restricción de las sustancias tal como se indica en la Lista Nacional de Sustancias Permitidas y Prohibidas (7 CFR §§ 205.601 a 205.606). Durante la inspección in-situ, los inspectores deben revisar una muestra de estos productos para determinar el cumplimiento.

El certificador debe también revisar todas las etiquetas de los productos al por menor para el cumplimiento de los requisitos de etiquetado indicados en 7 CFR §§ 205.300 a 205.311. Los certificadores registrarán y archivarán las etiquetas que han aprobado, el NOP revisará una muestra de las etiquetas aprobadas durante las auditorías de acreditación. (El inspector revisará una muestra de estas etiquetas en la inspección in-situ para asegurar el cumplimiento).

Si un solicitante fue certificado con anterioridad por otro certificador, el solicitante debe proporcionar su historial de certificación anterior, incluyendo la documentación para apoyar la corrección de cualquier no conformidad preexistente, e informar de cualquier acción adversa (por ejemplo, avisos de propuesta de suspensión o suspensión final o revocación). Los certificadores deben informar a estos solicitantes de su responsabilidad de mantener o entregar su certificación orgánica existente con su certificador anterior, tal como se describe en el NOP 2604 Responsabilidades de las operaciones certificadas Cambio de agentes certificadores. El certificador es responsable de verificar a fondo la información proporcionada en relación con las certificaciones previas, tanto durante las

Instruction

The Organic Certification Process

Instrucción

El Proceso de Certificación Orgánica

<p>reported and successfully corrected. If a certified operation was previously suspended for regulatory violations, the NOP must approve reinstatement before a certifier can approve the continuation of certification.</p> <p>If the certifier knows that a certified operation has appealed a proposed adverse action from its previous certifier, the new certifier should notify the NOP appeals team if the certifier grants certification.</p>	<p>revisiones como las inspecciones. El NOP espera que el nuevo certificador se pondrá en contacto con el certificador anterior para asegurarse de que todas las no conformidades y cualquier acción adversa posterior se registraron correctamente y se corrigieron con éxito. Si una operación certificada fue suspendida previamente por violaciones de reglamentación, el NOP debe aprobar la reposición antes que un certificador pueda aprobar la continuación de la certificación.</p> <p>Si el certificador sabe que una operación certificada ha apelado una acción adversa propuesta de su certificador anterior, el nuevo certificador deberá notificar al equipo de apelaciones NOP si el certificador otorga la certificación.</p>
<p>3.4 <u>Step 3 – Inspection</u></p> <p>Once the certifier’s initial review determines that the operation may be able to comply with the regulations, the certifier schedules an onsite inspection. The inspection must be scheduled within a reasonable time, although it may be delayed for up to six months so that the inspector can observe the relevant land, facility, or activities. For example, if the certifier receives a crop production application during the winter, the inspection may be delayed until the spring or summer when the production season is underway.</p> <p>The purpose of the onsite inspection is to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Assess whether the operation complies or has the ability to comply with the regulations; 2. Verify that the OSP accurately reflects the operation’s activities; and 3. Ensure that prohibited substances have not been applied. <p>The inspector should conduct an opening meeting to discuss the inspection plan. This meeting defines the role of the inspector, communicates the confidentiality of all information, and outlines the planned inspection activities. This is the inspector’s opportunity to set expectations and answer the applicant’s questions. The NOP considers opening meetings to be a best practice for all inspections.</p>	<p>3.4 <u>Paso 3 – Inspección</u></p> <p>Una vez que la revisión inicial del certificador determina que la operación puede ser capaz de cumplir con los reglamentos, el certificador programa una inspección in-situ. La inspección debe ser programada dentro de un plazo razonable, aunque puede retrasarse hasta seis meses para que el inspector puede observar el campo relevante, instalaciones o actividades. Por ejemplo, si el certificador recibe una solicitud de producción de cultivos durante el invierno, la inspección puede ser retrasada hasta la primavera o el verano, cuando la temporada de producción está en marcha.</p> <p>El propósito de la inspección in situ es:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Evaluar si la operación cumple o tiene la capacidad de cumplir con la normativa; 2. Verificar que el OSP refleja con precisión las actividades de la operación, y 3. Asegurase de que no se han aplicado sustancias prohibidas. <p>El inspector debe realizar una reunión de apertura para discutir el plan de inspección. Esta reunión define el papel del inspector, comunica la confidencialidad de toda la información, y se esbozan las actividades de inspección previstas. Esta es la oportunidad del inspector para establecer las expectativas y responder a las preguntas de la parte solicitante. El NOP considera las reuniones de apertura una buena práctica para todas las inspecciones.</p>

Instruction

The Organic Certification Process

Instrucción

El Proceso de Certificación Orgánica

The inspector will review each production unit, facility, and site where the operation produces or handles organic products. The inspection includes, but is not limited to:

1. Evaluation of the OSP that the operator maintains onsite to ensure that the operator has an updated OSP, is implementing the OSP, and that the OSP complies with the regulations;
2. For crop producers: evaluation of soil and nutrient management, adjoining land use, buffer zones, land use history, production capacity of the land, seeds and planting stock used, crop rotation practices, pest control practices, harvest, labeling, and shipping;
3. For wild crop producers: evaluation of designated harvest areas, sustainable harvest practices, and re-seeding or pruning activities;
4. For livestock producers: evaluation of soil and nutrient management, adjoining land use, buffers, land history, seeds and planting stock used, health care practices, origin of livestock, livestock living conditions, access to the outdoors, temporary confinement, feed and feed rations, and pasture management practices;
5. For handlers: evaluation of product composition, receiving, processing, pest control, storage, labeling and shipping, as well as practices to prevent commingling and contact with prohibited substances;
6. Verification of the operation's production or handling capacity;
7. Evaluation of the recordkeeping system and verification of activities through appropriate records;
8. Reconciliation of the volume of organic products produced or received with the amount of organic products shipped, handled and/or sold, also known as trace-back audits or in-out balances; and
9. Sampling of organic agricultural products for residue testing, if applicable. The inspector will provide a receipt for any samples taken.

At the end of the inspection, the inspector conducts an exit interview with an authorized representative of the operation. During the exit interview, the inspector communicates any

El inspector revisará cada unidad de producción, la instalación, y el sitio en que la operación produzca o maneje productos orgánicos. La inspección incluye, pero no se limita a:

1. Evaluación del OSP que el operador mantiene en el lugar para asegurarse de que el operador tenga el OSP actualizado, está implementando el OSP, y que el OSP se ajusta a los reglamentos;
2. Para los productores de cultivos: evaluación del manejo del suelo y de nutrientes, uso de la tierra adyacente, zonas de amortiguamiento, historial de uso de la tierra, capacidad de producción de la tierra, semillas y material de plantación utilizado, prácticas de rotación de cultivos, prácticas de control de plagas, cosecha, etiquetado y envío;
3. Para los productores de cultivos silvestres: evaluación de las áreas designadas de cosecha, prácticas de explotación sostenibles, y actividades de re-siembra o poda;
4. Para los productores de ganado: evaluación del manejo del suelo y de nutrientes, uso de la tierra adyacente, amortiguamientos, historial de la tierra, semillas y plantones utilizados, prácticas de cuidado de la salud, origen de los animales, condiciones de vida del ganado, acceso a los espacios al aire libre, confinamiento temporal, alimentos y piensos; y prácticas de manejo de los pastizales;
5. Para los manipuladores: evaluación de la composición del producto, recepción, procesamiento, control de plagas, almacenamiento, etiquetado y transporte, así como prácticas para prevenir la mezcla y el contacto con sustancias prohibidas;
6. Verificación de la producción o manipulación de la capacidad de la operación;
7. Evaluación del sistema de registros y la verificación de las actividades a través de registros apropiados;
8. Conciliación del volumen de los productos orgánicos producidos o recibidos con la cantidad de productos orgánicos transportados, manipulados y/o vendidos, también conocido como auditorías de rastreo o saldos in-out, y
9. El muestreo de los productos agrícolas orgánicos para el análisis de residuos, si aplica. El inspector proporcionará un recibo de cualquier muestra tomada.

Al final de la inspección, el inspector realiza una entrevista de salida con un representante

Instruction

The Organic Certification Process

Instrucción

El Proceso de Certificación Orgánica

<p>potential noncompliances observed, and requests any additional information that may be missing from the OSP. If significant information is missing, the inspector should note this in the inspection report and discuss this as a concern during the exit interview.</p> <p>Inspectors often discover new information or documentation during onsite inspections. The inspector may accept additional OSP updates during the inspection, up until the start of the exit interview, and should provide any new information received onsite to the certifier. If the inspector and the operator update the OSP during the inspection, then the inspector should provide a copy of the update to both the operator and the certifier. Once the inspector finishes the inspection report, he or she sends the report to the certifier for review. The certifier will evaluate the inspector's findings when making a final certification decision.</p> <p>Inspections are <u>not</u> consulting visits. Inspectors may ask questions, collect and provide information, and explain the regulations or the certifier's requirements. Inspectors are prohibited, however, from advising the operator on how to overcome barriers to certification.</p> <p>Organic inspectors play a vital role in ensuring organic integrity. Their visits to organic farms and processing facilities are often the most direct contact that certifiers have with organic operations. It is important for certifiers to appropriately assess the inspector's level of expertise and ability, both during the hiring process and as part of regular performance evaluations.</p>	<p>autorizado de la operación. Durante la entrevista de salida, el inspector comunica algún incumplimiento potencial observado, y solicita cualquier información adicional que puede faltar del OSP. Si la información importante no se encuentra, el inspector deberá indicarlo en el informe de inspección y discutir esto como una preocupación durante la entrevista de salida.</p> <p>Los inspectores a menudo descubren nueva información o documentación durante las inspecciones in situ. El inspector podrá aceptar actualizaciones OSP adicionales durante la inspección, hasta el inicio de la entrevista de salida, y debe proporcionar toda la información nueva recibida in-situ para el certificador. Si el inspector y el operador actualizan el OSP durante la inspección, el inspector debe proporcionar una copia de la actualización para el operador y el certificador. Una vez que el inspector termina el informe de inspección, se le enviará el informe a la certificadora para su revisión. El certificador evaluará las conclusiones del inspector de la hora de tomar una decisión final de certificación.</p> <p>Las inspecciones no son visitas de consultoría. Los inspectores podrán hacer preguntas, obtener y proporcionar información, y explicar los reglamentos o requisitos del certificador. Los inspectores están prohibidos, sin embargo, de asesorar al operador sobre la forma de superar las barreras a la certificación.</p> <p>Los inspectores orgánicos juegan un papel vital para garantizar la integridad orgánica. Sus visitas a granjas orgánicas y las instalaciones de procesamiento son a menudo el contacto más directo que los certificadores tienen con operaciones orgánicas. Es importante que los certificadores evalúen apropiadamente el nivel de la experiencia y capacidad del inspector, ambos tanto durante el proceso de contratación como parte de las evaluaciones regulares de desempeño.</p>
<p>3.5 <u>Step 4 – Review of Inspection Report</u></p> <p>Within a reasonable period of time, the certifier evaluates the inspection report, the OSP, the results of any analyses conducted, and any additional information provided. The review of the inspection report may lead to different</p>	<p>3.5 <u>Paso 4 – Revisión del Informe de Inspección</u></p> <p>En un plazo de tiempo razonable, el certificador evalúa el informe de inspección, el OSP, los resultados de todos los análisis realizados, así como cualquier información adicional proporcionada. La revisión del informe de</p>

Instruction

The Organic Certification Process

Instrucción

El Proceso de Certificación Orgánica

<p>paths, each of which may require additional evaluations or decisions. After assessing whether the operation appears to comply with the organic regulations, the certifier makes one of the following certification recommendations:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Certification, if the operation is fully compliant; 2. Certification with conditions, if there are minor, non-violative issues; 3. Notice of Noncompliance for correctable violations. A Notice of Noncompliance allows the operation to submit a response with proposed corrective actions, typically within 30 days of the date of issuance. The certifier must evaluate the corrective actions to determine whether the operation complies with the regulations. If the operation appears to comply, then the certifier should recommend certification or certification with conditions. If the operation does not appear to comply, then the certifier should proceed to denial of certification; or 4. Combined Notice of Noncompliance and Denial of Certification for non-correctable violations. <p>The final review of the inspection report and the certification decision steps may be performed by the same person, but that person may not be the inspector. (See NOP 2006 Separation of Duties in Certification Decisions.)</p> <p>The certifier may conduct additional onsite inspections to verify continued compliance with the regulations. These inspections may be announced or unannounced, as deemed appropriate by the certifier.</p>	<p>inspección puede llevar a diferentes caminos, cada uno de los cuales pueden requerir evaluaciones o decisiones adicionales. Después de evaluar si la operación parece que cumple con los reglamentos orgánicos, el certificador tiene una de las siguientes recomendaciones de certificación:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Certificación, si la operación cumple totalmente; 2. Certificación con condiciones, si hay puntos menores, no violadores; 3. Aviso de Incumplimiento de violaciones corregibles. Un Aviso de Incumplimiento permite a la operación que presente una respuesta con las acciones correctivas propuestas, por lo general dentro de los 30 días siguientes a la fecha de emisión. El certificador debe evaluar las acciones correctivas para determinar si la operación cumple con las normas. Si la operación parece cumplir, a continuación, el certificador debe recomendar la certificación o la certificación con condiciones. Si la operación no parece cumplir, a continuación, el certificador debe proceder a la denegación de la certificación, o 4. Aviso Combinado de Incumplimiento y la Denegación de la certificación por violaciones no corregibles. <p>La revisión final del informe de inspección y de los pasos de decisión de certificación pueden ser realizados por la misma persona, pero esa persona no puede ser el inspector. (Ver NOP 2006 la separación de tareas en las decisiones de certificación).</p> <p>El certificador podrá realizar inspecciones in situ adicionales para verificar el cumplimiento continuo de las normas. Estas inspecciones podrán realizarse con o sin previo aviso, según se considere apropiado por el certificador.</p>
<p>3.6 Step 5 – Certification Decision</p> <p>The final decision-maker determines which action is appropriate to the operation. If the operation complies or is capable of complying with the regulations, the certifier issues an organic certificate according to the instructions in NOP 2603 Organic Certificates. If the</p>	<p>3.6 Paso 5 – Decisión de Certificación</p> <p>La toma de decisión final determina qué acción es la adecuada para la operación. Si la operación se ajusta o es capaz de cumplir con la normativa, el certificador emite un certificado orgánico de acuerdo con las instrucciones NOP 2603 Certificados Orgánicos. Si la operación no cumple</p>

Instruction

The Organic Certification Process

Instrucción

El Proceso de Certificación Orgánica

<p>operation does not comply with the regulations, then the certifier issues adverse actions in accordance with NOP 4002 Enforcement.</p> <p>Once certified, the operation's certification remains in effect until it's surrendered, suspended, or revoked. The certifier, the State organic program, or the NOP may initiate adverse actions, up to and including suspensions and revocations.</p>	<p>con las normas, entonces el certificador emite acciones adversas de conformidad con NOP 4002 Ejecución.</p> <p>Una vez certificado, la certificación de la operación sigue en vigor hasta que esta es entregada, suspendida o revocada. El certificador, el Programa Orgánico del Estado, o el NOP pueden iniciar acciones adversas, hasta e incluyendo suspensiones y revocaciones.</p>
<p>3.7 <u>Renewing Certification – the Annual Update</u></p> <p>The annual update adds new information to the existing OSP. A certified operation must submit an updated OSP and fees to its certifier at least once per year to continue its organic certification. If the operation fails to submit its annual update and/or fees, the certifier issues a Notice of Noncompliance. The annual update must include a summary statement outlining any changes to the OSP that were made during the last year, as well as any changes planned for the coming year. If the certifier requires supporting documentation to verify these changes, then the operation will provide it.</p> <p>The annual update only needs to describe changes to the operation; it does not need to reiterate information that was previously submitted. If the certifier requires the operation to resubmit all information, including that which has not changed, then it is putting an unnecessary burden on the operation, and the NOP may issue a Notice of Noncompliance as a result.</p> <p>Operations must also notify its certifier of any ongoing changes that may affect its compliance with the regulations. If an operation plans to add new products, fields, operations, or labels to its OSP, then the certifier must first approve these changes and issue an updated certificate. A request to add new fields, animal species, or facilities would require an additional onsite inspection.</p> <p>The certifiers shall inspect the operation annually to determine whether its certification should continue. If an operation fails to submit an annual update prior to the onsite inspection,</p>	<p>3.7 <u>Renovación de Certificación – Actualización Anual</u></p> <p>La actualización anual agrega nueva información a la OSP ya existente. Una operación certificada deberá presentar una OSP actualizada y el pago a su certificador, al menos, una vez al año para continuar su certificación orgánica. Si la operación no presenta su actualización y/o pagos anuales, el certificador emite una Notificación de Incumplimiento. La actualización anual deberá contener un resumen que indique todos los cambios que se hicieron durante el último año al OSP, así como cualquier cambio previsto para el próximo año. Si el certificador requiere la documentación de apoyo para verificar estos cambios, la operación se la proporcionará.</p> <p>La actualización anual sólo necesita describir cambios en la operación; no es necesario reiterar la información que se presentó anteriormente. Si el certificador requiere a la operación de volver a presentar toda la información, incluida la que no ha cambiado, entonces se pone una carga innecesaria a la operación, y el NOP puede emitir una Notificación de Incumplimiento como resultado.</p> <p>Las operaciones también deben notificar a su certificador de los cambios en curso que puedan afectar al cumplimiento de la normativa. Si una operación planea añadir nuevos productos, campos, operaciones o etiquetas para su OSP, entonces el certificador primero debe aprobar estos cambios y emitir un certificado actualizado. A petición de añadir nuevos campos, especies animales o instalaciones requerirían una inspección in situ adicional.</p> <p>Los certificadores deberán inspeccionar la operación anualmente para determinar si su</p>

Instruction

The Organic Certification Process

Instrucción

El Proceso de Certificación Orgánica

the certifier should issue a Notice of Noncompliance. However, the failure of an operation to submit an annual update does not relieve the certifier of its obligation to conduct an annual inspection. (See [7 CFR § 205.403\(a\)\(1\)](#).)

After the inspection is complete, and the certifier has reviewed both the annual update and the inspection report, the certifier chooses one of the four certification decisions below and communicates this decision in writing to the operation. The NOP expects that certifiers will follow the procedures outlined in [NOP 2006 Separation of Duties in Certification Decisions](#) when making these decisions. As with the initial certification decision, the decision to continue certification may include new conditions for minor, non-violative issues. However, if an operation shows evidence of a repeated minor issue, the certifier should elevate the violation to a Notice of Noncompliance.

The four certification decisions are:

1. Continuation of certification, if the operation is fully compliant, including the issuance of a new certificate pursuant to [7 CFR § 205.406\(d\)](#);
2. Certification with conditions, if there are minor, non-repetitive, non-violative issues;
3. Notice of Noncompliance for correctable violations. A Notice of Noncompliance allows the operation to submit a response with proposed corrective actions, typically within 30 days of the date of issuance. The certifier must evaluate the corrective actions to determine whether the operation complies with the regulations. If the operation appears to comply, then the certifier should recommend certification or certification with conditions. If the operation does not appear to comply, then the certifier should proceed to a Notice of Proposed Suspension or revocation of certification; and
4. Combined Notice of Noncompliance and Proposed Suspension or Revocation for non-correctable violations, including willful or fraudulent violations.

certificación debe continuar. Si una operación no presenta una actualización anual antes de la inspección in situ, el certificador debe emitir una Notificación de Incumplimiento. Sin embargo, el fracaso de una operación para presentar una actualización anual no exime al certificador de su obligación de realizar una inspección anual. (Véase 7 CFR § 205.403 (a) (1).)

Después de que la inspección se ha completado, y el certificador ha revisado tanto la actualización anual y el informe de inspección, el certificador elige una de las cuatro decisiones de certificación abajo mencionadas y se comunica esta decisión por escrito a la operación. El NOP espera que los certificadores seguirán los procedimientos descritos en NOP 2006 Separación de tareas en las Decisiones de Certificación al tomar estas decisiones. Al igual que con la decisión inicial de la certificación, la decisión de continuar con la certificación podrá incluir nuevas condiciones para cuestiones de menor importancia, y no violatorias. Sin embargo, si una operación muestra evidencia de una cuestión menor repetida, el certificador debe elevar la violación a una Notificación de Incumplimiento.

Las cuatro decisiones de certificación son:

1. Continuación de Certificación, si la operación cumple totalmente;
2. Certificación con condiciones, si hay puntos menores, no repetitivos, no violadores;
3. Aviso de Incumplimiento de violaciones corregibles. Un Aviso de Incumplimiento permite a la operación que presente una respuesta con las acciones correctivas propuestas, por lo general dentro de los 30 días siguientes a la fecha de emisión. El certificador debe evaluar las acciones correctivas para determinar si la operación cumple con las normas. Si la operación parece cumplir, a continuación, el certificador debe recomendar la certificación o la certificación con condiciones. Si la operación no parece cumplir, a continuación, el certificador debe proceder a la denegación de la certificación, y
4. Aviso Combinado de Incumplimiento y Propuesta de Suspensión o Revocación por violaciones no corregibles, incluidas violaciones intencionales o fraudulentas.

Instruction

The Organic Certification Process

Instrucción

El Proceso de Certificación Orgánica

<p>3.8 Certification Resources</p> <p>To maintain consistency in certifiers' interpretations of production and handling practice standards, the NOP encourages certifiers and operations seeking certification to consult the NOP Program Handbook. The Program Handbook provides instructions, guidance, and policy on a variety of topics, from wild crop harvesting to compliance with the pasture rule to OSPs. The Handbook is available on the NOP Web site at www.ams.usda.gov/NOPProgramHandbook.</p>	<p>3.8 Recursos de la Certificación</p> <p>Para mantener la coherencia en la interpretación de las normas prácticas de producción y manipulación de certificadores, el NOP anima a los certificadores y las operaciones que buscan la certificación a consultar el Manual del Programa de NOP. El Manual del Programa proporciona instrucciones, guías y políticas sobre una variedad de temas, desde la cosecha de los cultivos silvestres con el cumplimiento de la regla de pastos para el OSP. El manual está disponible en el sitio Web de NOP en www.ams.usda.gov/NOPProgramHandbook</p>
<p>4. References</p> <p>USDA Organic Regulations (7 CFR Part 205) 7 CFR § 205.2 Terms Defined</p> <p><u>Certified operation.</u> A crop or livestock production, wild-crop harvesting or handling operation, or portion of such operation that is certified by an accredited certifying agent as utilizing a system of organic production or handling as described by the Act and the regulations in this part.</p> <p><u>Certifying agent.</u> Any entity accredited by the Secretary as a certifying agent for the purpose of certifying a production or handling operation as a certified production or handling operation.</p> <p><u>Inspection.</u> The act of examining and evaluating the production or handling operation of an applicant for certification or certified operation to determine compliance with the Act and the regulations in this part.</p> <p><u>Organic system plan.</u> A plan of management of an organic production or handling operation that has been agreed to by the producer or handler and the certifying agent and that includes written plans concerning all aspects of agricultural production or handling described in the Act and the regulations in subpart C of this part.</p> <p>7 CFR § 205.201 Organic production and handling system plan. 7 CFR § 205.400 General requirements for certification. 7 CFR § 205.401 Application for certification. 7 CFR § 205.402 Review of application. 7 CFR § 205.403 On-site inspections.</p>	<p>4. Referencias</p> <p>USDA Organic Regulations (7 CFR Part 205) 7 CFR § 205.2 Definición de términos</p> <p><u>Operación certificada.</u> Una producción de cultivos o ganado, u operación de manejo de cosecha de cultivos silvestres o parte de dicha operación que está certificado por una entidad certificadora acreditada como la utilización de un sistema de producción o de manejo orgánico como se describe en la Ley y los reglamentos contenidos en esta parte.</p> <p><u>Agente certificador.</u> Cualquier entidad acreditada por el Secretario como agente certificador para el propósito de certificar una operación de producción o de manejo como una operación de producción o de manejo certificada.</p> <p><u>Inspección.</u> El acto de examinar y evaluar la operación de producción o de manejo de un solicitante de certificación u operación certificada para determinar el cumplimiento con la Ley y los reglamentos contenidos en esta parte.</p> <p><u>Plan del Sistema Orgánico.</u> Un plan de gestión de la operación de producción orgánica o manipulación que se ha acordado entre el productor o elaborador y el agente certificador y que incluye planes por escrito sobre todos los aspectos de la producción agrícola o de manipulación descritas en la Ley y los reglamentos contenidos en la subparte C de esta parte.</p> <p>7 CFR § 205.201 plan de producción y sistema de manejo orgánico. 7 CFR § 205.400 Requisitos generales para la certificación.</p>

Instruction
The Organic Certification Process
Instrucción
El Proceso de Certificación Orgánica

<p>7 CFR § 205.404 Granting certification. 7 CFR § 205.406 Continuation of certification. NOP Program Handbook: Guidance and Instructions for Accredited Certifying agents and Certified Operations NOP 2006 Separation of Duties in Certification Decisions NOP 2603 Organic Certificates NOP 2604 Responsibilities of Certified Operations Changing Certifying agents NOP 2605 Reinstating Suspended Organic Operations NOP 2609 Unannounced Inspections NOP 2610 Sampling Procedures for Residue Testing NOP 2614 Technical Assistance NOP 2615 Organic System Plans, Organic System Plan Updates, and Notification of Changes NOP 4002 Enforcement</p> <p>Document Control: This instruction replaces NOP 2601 Five Steps to Organic Certification Rev01.</p>	<p>7 CFR § 205.401 Solicitud de certificación. 7 CFR § 205.402 Revisión de la aplicación. 7 CFR § 205.403 Inspecciones in situ. 7 CFR § 205.404 Otorgamiento de la certificación. 7 CFR § 205.406 Continuación de la certificación. Manual del Programa NOP: Orientación e instrucciones para los agentes acreditados de certificación y operaciones certificadas NOP 2006 Separación de Tareas en las Decisiones de Certificación NOP 2603 Certificados Orgánicos NOP 2604 Responsabilidades de las Operaciones Certificadas-Cambio de Agentes certificadores NOP 2605 Restablecimiento Operaciones Orgánicas Suspendidas NOP 2609 Inspecciones Anunciadas NOP 2610 Procedimientos de Muestreo para Análisis de Residuos NOP 2614 Asistencia Técnica NOP 2615 Plan de Sistemas Orgánicos , Actualizaciones de Plan de Sistemas Orgánicos y Notificación de Cambios NOP 4002 Ejecución</p> <p>Control de documentos : Esta instrucción reemplaza NOP 2601 Cinco pasos para la Certificación Orgánica Rev01 .</p>
<p>Approved on December 12, 2013</p>	<p>Aprobado el 21 de octubre 2013</p>